



# Instytut Elektrotechniki Electrotechnical Institute

Certyfikat Systemu Jakości / Certificate of Quality System: PCBC 976/3/2009  
Jednostka Notyfikowana Nr / Notified body No: 1460

04-703 WARSZAWA ul. M. Pożarskiego 28;

tel./fax.: (48) 22 812 04 07



## CERTYFIKAT<sub>WN</sub>

## CERTIFICATE<sub>HV</sub>

### Nr/No. 1088/NBR/2011

Wydany na podstawie § 4 ust.4 p.2 Statutu Instytutu Elektrotechniki o badaniach, atestowaniu i certyfikacji aparatów i urządzeń elektrycznych oraz w oparciu o pismo Ministerstwa Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej Nr DIN-V/RK/62/2004 z dnia 8.04.2004 r. uprawniające Instytut Elektrotechniki do wydawania opinii o jakości aparatury i urządzeń elektrycznych wysokiego i niskiego napięcia, prądu przemiennego i stałego oraz wszelkiego sprzętu, oprzyrządowania i komponentów zasilanych energią elektryczną lub przeznaczonych do pracy pod napięciem a także z upoważnienia Short-Circuit Testing Liaison (STL) do wydawania Certyfikatów Badania Typu.

Issued on the basis of § 4 clause 4 p.2 of the Electrotechnical Institute Statute connected with testing attestation and certification of electrical apparatus and the Ministry of Economy, Labour and Social Policy disposition No. DIN-V/RK/62/2004 of 8.04.2004 relating to the authorisation of the Electrotechnical Institute to issue the opinions on the quality of high and low voltage, alternating and direct current electrical apparatus, devices and every equipment, instrumentation and components supplied by electrical energy or designated for live working and according to the Short-Circuit Testing Liaison (STL) authorization for issue Type Test Certificates.

*Dla: / For:*

**ZAKŁAD WYTWÓRCZY APARATÓW  
ELEKTRYCZNYCH Sp.z o.o.**

**ul. Gdańska 60  
84-300 LĘBORK**

*Dotyczy wyrobu: / Applies to the product:*

**ODŁĄCZNIK WNĘTRZOWY  
ŚREDNIEGO NAPIĘCIA  
typu OW-12/25**

**INDOOR MIDDLE VOLTAGE  
DISCONNECTOR  
type OW-12/25**

Certyfikat stanowi podstawę przyjmowania do eksploatacji, wyżej wymienionych wyrobów, dla Zakładów Energetycznych, Elektrowni, Zakładów Przemysłowych oraz innych Przedsiębiorstw wytwarzających, przesyłających lub użytkujących energię elektryczną.

Certificate is the basis for implementation of above mentioned products for Power Engineering Plants, Electric Power Stations, Industry Plants and other Enterprises which generate, transmit or utilize electrical energy.



## STWIERDZENIE DANYCH ZNAMIONOWYCH / STATEMENT OF RATING

**ODŁĄCZNIK WNĘTRZOWY ŚREDNIEGO  
NAPIĘCIA typu OW-12/25****INDOOR MIDDLE VOLTAGE  
DISCONNECTOR type OW-12/25**

Na podstawie wyników badań przeprowadzonych w Laboratorium IEL/NBR

-Certyfikat Akredytacji AB 074 - zawartych w Sprawozdaniach Nr:

On the basis of results of the tests carried out at the Laboratory IEL/NBR

-Accreditation Certificate AB 074 - included in the Test Reports No:

**6495/LAR/03**

**można przypisać następujące dane znamionowe: / it is assigned the following rating:**

<b>Napięcie znamionowe / Rated voltage</b>	<b>12 kV</b>
<b>Częstotliwość znamionowa / Liczba faz Rated frequency / Number of phases</b>	<b>50 Hz / 3</b>
<b>Napięcie probiercze o częstotliwości sieciowej (5 min) Power frequency withstand voltage (5 min)</b>	<b>28 kV / 32 kV</b>
<b>Napięcie probiercze udarowe piorunowe (1,2/50) Lightning impulse withstand voltage (1,2/50)</b>	<b>75 kV / 85 kV</b>
<b>Prąd znamionowy ciągły Rated continuous current</b>	<b>2 500 A</b>
<b>Prąd znamionowy krótkotrwały wytrzymywany Rated short-time withstand current</b>	<b>64 kA (1s)</b>
<b>Prąd znamionowy szczytowy wytrzymywany Rated peak withstand current</b>	<b>160 kA</b>
<b>Trwałość mechaniczna Mechanical endurance</b>	<b>1000 CO</b>

Niniejszy Certyfikat odnosi się tylko do obiektu badanego. Producent ponosi odpowiedzialność za każdy inny wyrób oznaczony tak samo jak obiekt badany. This Certificate applies to the tested object only. The responsibility for conformity of any object having the same designations as the tested one rests with the Manufacturer.

**Termin ważności Certyfikatu: / This Certificate is valid till: 28.10.2014**

Na podstawie wyników przeprowadzonych badań uznaje się zgodność obiektu, w zakresie określonym w Sprawozdaniach z zaleceniami norm : / A sample of the product has been tested and found, in a scope specified in the Test Reports, to be in conformity with the standards:

PN-EN 62271-1 : 2009 Wysokonapięciowa aparatura rozdzielcza i sterownicza. Część 1: Postanowienia wspólne  
PN-EN 62271-102 : 2005 Wysokonapięciowa aparatura rozdzielcza i sterownicza. Część 102: Odłączniki i uzemienniki wysokiego napięcia prądu przemiennego

i normy związane / and related standards

W oparciu o powyższe stwierdza się, że wyrób spełnia wymagania stawiane urządzeniom przeznaczonym do stosowania w elektroenergetyce.

On the basis of above this is to certify that product fulfils requirements stated for the equipment designated to power engineering application.

**Kierownik  
Zespołu Laboratoriów IEL  
Head of the Team of Laboratories IEL**

*mgr inż. Robert Franaszek*



**Dyrektor  
Instytutu Elektrotechniki  
Director of Electrotechnical Institute**

*dr hab. Wiesław Wilczyński, prof. IEL*